71me ANNEE — N° 1333. Paraît le Samedi SAMEDI 13 NOVEMBRE 1971.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
99-(25), rue Droite — Tél. 1.48
04 - SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces légales : 1 F. 70 la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale
AGENCE CHIMOT
3, rue d'Amboise - PARIS (2me)

Le Numéro : 0 F. 30
Abonnement : 1 an : 15 F. 00
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

GRAND CHOIX DE MEUBLES
DE JARDIN *marque « Fontana »*
Bois et Rotin — Parasols
Rideaux Portière

Literie des Arcades
Paul DAVIN
Tél. 3.17 — SISTERON

La Maison du Cadeau
Madame BOUTIN
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage
13, rue de Provence — SISTERON Tél. 95

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

CAMPAGNE D'HIVER :
ANTIGEL PUR à 97 o/o 4
2,98 F. le litre par jerrican de 20 litres.
3,80 F. par litre.
VENTURINI
19, rue Droite - SISTERON
Tél. 5.17

Ne jugez pas les Pieds et Paquets Sisteronnais avant de les avoir dégustés
QUALITE RB
En vente :
Alimentations, Boucheries et Triperies

Offrez un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Par José MIRVAL

DE LAPLANE
HISTORIEN DE SISTERON

En 1912, Mme Henriette Massot-Devèze — dont la mémoire nous reste chère — publiait une illustration provençale : Biographie de Jean Aimé Edouard de Laplane (1774-1870) (1), membre correspondant de l'Institut et de plusieurs sociétés savantes françaises et étrangères, auteur de l'Histoire de Sisteron. C'est l'imprimerie Constans - L. Saron, directeur-gérant, 6, rue de Provence, qui assura l'impression de cet ouvrage de Mme Massot-Devèze, qui fut couronné d'un premier prix aux Jeux Floraux de Provence (Forcalquier, septembre 1910) à la suite du rapport de G. de Rey. Nous pensons que la biographie etablie par Mme Massot-Devèze est devenue rarissime et qu'il est nécessaire de rappeler à la nouvelle génération sisteronnaise quelle fut la personnalité de Jean Aimé Edouard de Laplane.

C'est certes une gageure que de vouloir résumer la brochure de 86 pages de Mme Massot-Devèze. Nous nous en tiendrons à une esquisse, souhaitant qu'un jour quelque éditeur de la région réédite cet ouvrage. Il nous semble bon de faire précéder notre résumé d'une partie du rapport de G. de Rey :

« ... Mêlé aux événements de la Révolution, dans notre région et à Paris, mais toujours en victime et non en persécuteur, il (de Laplane) sut résister aux mesures odieuses et criminelles des agents du pouvoir, et mériter l'estime des gens de bien. Plus tard, sous la Restauration, il utilise ses loisirs à étudier l'histoire locale, et il étudia dans les archives municipales de Sisteron, mettant à profit les nombreux et intéressants documents qu'elles contiennent. Il est un des premiers, le premier peut-être, des chercheurs, des intrépides pionniers qui sont descendus dans la mine si riche, mais si encombrée de nos monuments nationaux, et en ont extrait l'histoire vraie de notre pays. Ses ouvrages principaux sont l'Histoire Communale et l'Histoire Générale de Sisteron ».

« M. de Laplane a trouvé en Mme Massot un biographe digne de lui, s'appuyant sur les Mémoires qu'il avait laissés (2), Mme Massot a écrit sa vie avec le talent que tous lui reconnaissent et que nous sommes heureux de couronner ».

Dans un acte authentique, figurant aux archives municipales de Sisteron, on note qu'un Antoine Laplane, originaire du Vivarais, demande, en 1562, à devenir citoyen de Sisteron avec son épouse et sa famille. Parmi ses descendants, il convient de citer Jean Laplane, notaire et procureur, un dénommé François, greffier en chef de la Sénéchaussée de Sisteron ; un autre François, avocat au Parlement, qui fut le père de l'historien de Sisteron. Il avait épousé Suzanne Tournier de Ventavon et de cette union nâquit au Virail, commune de Ribiers, le samedi 11 juin 1774, vers les 5 heures du matin, Jean Aimé Edouard de Laplane. L'enfant fut baptisé le même jour à Sisteron vers les 3 heures de l'aprés-midi par le curé Bougerel. Les parrain et marraine étaient Jean Aimé Laplane (3), médecin, (frère du nouveau papa) et son épouse Marguerite Esclangon.

Aîné de huit enfants, Edouard vécut une enfance heureuse au Virail, puis il commença ses études au collège de Sisteron. Son maître, l'abbé Allègre — tout comme le principal du collège, l'abbé Grimaud — considérait que la férule était l'auxiliaire indispensable de la pédagogie. « La seule chose que j'aie apprise dans cet établissement, écrit de Laplane, c'est l'orthographe. Mais je l'ai bien apprise et l'ai toujours parfaitement sue depuis ».

En 1785, alors qu'Edouard avait 11 ans, son père fut tué dans un accident de voiture. La mère — restée veuve avec huit enfants — envoya Edouard « au château de Ventavon où l'un de ses frères, savant jésuite, se chargea de préparer le jeune Edouard à suivre honorablement, l'année d'après, les classes du collège d'Embrun, fort réputé à cette époque ».

Edouard eut comme professeurs à Embrun les pères Marny et Chapin. Ces latinistes, afin de faire progresser leurs élèves, ne leur parlaient qu'en latin, branche principale enseignée avec la philosophie. Un autre professeur fut l'abbé Guingues qui donna à Edouard et à ses camarades quelques notions d'histoire, de géographie, de littérature et de physique.

Les études du jeune Edouard durèrent quatre ans, terme au bout duquel il revint près de sa mère à Sisteron. Lors de la Révolution — alors que les membres de la noblesse et de la bourgeoisie sisteronnaise émigraient — Edouard de Laplane, jugeant qu'il faut toujours servir sa patrie quoi qu'il puisse advenir — s'engagea dans le régiment — en garnison à Belley — où servait comme lieutenant son frère Claude-François. Le club jacobin de Sisteron, après avoir inquiété Mme de Laplane, inscrivit ses fils sur la liste des émigrés ayant porté les armes contre la patrie. A la suite de cette calomnie, Edouard de Laplane fut exilé an 18 Fructidor à Turin.

Il y connut le célèbre violoniste Pagnasi et y rencontra l'abbé Roman, de Sisteron. La famille d'Edouard parvint à lui obtenir l'autorisation de rentrer en France. A la fin de 1799, il retrouvait les siens à Sisteron. L'année suivante, il était à Paris où, grâce à celui qui devait devenir son beau-frère, le baron de Mévolhon, personnalité financière et politique, il fut introduit dans les milieux scientifiques et littéraires et notamment à l'« Athénée », cette sorte de cénacle où se rencontraient le satyriste Depaze, le diplomate prussien Luchésini, Fanny de Beauharnais (tante du futur Napoléon III), Vigée, le chevalier de Bouffler, Charles Nodier, le sénateur Lenoir-Laroche, le colonel Ordiner qui dirigea l'exécution du duc d'Enghien et de nombreuses personnalités.

(à suivre).

José MIRVAL.

(1) Le 11 juin.
(2) Dans une note, Mme Massot-Devèze signale que « M. Aimé de Laplane (n.d.l.r., il s'agit d'un des fils de l'historien de Sisteron) a laissé une fille Claire, mariée à M. Vanhoucke, inspecteur des Forêts en retraite à Sisteron » et que c'est à l'amabilité de cette personne que l'auteur de la biographie put extraire de précieux renseignements des « Mémoires inédits » de E. de Laplane.
(3) Edouard sera anobli par Louis XVIII par ordonnance du 7 septembre 1816. Les armoiries (d'azur à un lévrier passant d'argent, au chef de même, chargé de mouchetures d'hermine. L'un timbré d'un casque taré de profil orné de ses lambrequins) depuis longtemps existantes dans la famille. seront conformées à cette occasion.

●

NOTES SUR LA FAMILLE DE LAPLANE

Dans notre article portant ce titre, publié dans le n° 1322 du samedi 28 août 1971, nous demandions in fine si un aimable lecteur ne voudrait pas nous fournir des indications concernant la famille de Laplane. C'est chose faite grâce à l'amabilité de Mme Marcy qui habite à Sisteron le château de Briasc. Notre correspondante — que nous remercions vivement — nous écrit : « Mon mari, le commandant Marcy, m'a épousée en secondes noces en 1955. Il est décédé en 1960. Je suis née de Gombert. C'est mon trisaïeul qui était Maire de Sisteron au moment du passage de Napoléon à Sisteron. Mon mari m'a toujours dit que les familles de Laplane et Laplane étaient cousins, mais j'ignore à quel degré de cousinage. Si vous désirez savoir davantage, vous pouvez demander à ma belle-sœur, la veuve de Jules Marcy, qui habite Nice, 29 ter, boulevard du Mont-Boron à Nice, mais je ne sais si ma belle-sœur, âgée de 89 ans, pourra vous en dire davantage ».

Il va sans dire que nous interrogerons la belle-sœur de Mme Marcy et que nous espérons obtenir des renseignements substantiels. Nous lui rendrons visite vraisemblablement au cours d'un prochain voyage à Nice. En attendant, si d'autres lecteurs veulent bien compléter nos informations à l'égard des familles de Laplane, Laplane et Marcy, nous leur en serions reconnaissant.

José MIRVAL.

DE GARDE

Dimanche 14 novembre 1971

En l'absence de votre médecin habituel :

— Docteur MONDIELLI, avenue du Gand — Tél. 2.31.
— Pharmacie REY, rue de Provence — Tél. 0.25.
— AMBULANCES SISTERONNAISES - Bar Léon — Tél. 1.50.
— AMBULANCES DE LA CITADELLE - Tél. 4.57.
— GARAGE DU DAUPHINE, cours Melchior-Donnet — Tél. 0.26.
— GARAGE DU JABRON - M. Nadé - Tél. 22 à Peipin.

Lundi 15 Novembre 1971

— Pharmacie REY, rue de Provence — Tél. 0.25.

BOULANGERIES :

— GAUBERT, rue Saunerie.
— MARTINI, rue de Provence.
— JAVEL, rue Mercerie.

AGENCE FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL Domestique **SHELL**
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
Ramonage
Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

LA HENIN
Tous Crédits Immobiliers
Promotion d'Immeubles
Terrains - Villas - Pavillons
Logements
Réparations - Transformations
Résidence principale ou secondaire
BANQUE DE LA HENIN
Correspondant agréé :
M. LORENZI Georges - *Conseil de Gestion*
«L'Eau Vive» Quartier du Signavous
04 - SISTERON Tél. 3.16

LOTISSEMENT SAINT-DOMNIN
SISTERON
Immeuble "Le St-Domnin"
— 4 Locaux commerciaux avec annexes
— 4 Appartements F4
— 4 Appartements F3
— 11 Garages
Bureau de vente : **Entreprise F. GARDIOL**
04 - PEIPIN — Tél. 9

Depuis plus de Cent ans
COMPETENCE - PROBITE
Maison De Marta
53, rue Droite - Tél. 42 - Rue A. Badin, ST-AUBAN - Tél. 1.92
Choix de Brillants de première qualité - Solitaires - Alliances
Grand assortiment de Colliers - Perles de Culture
Concessionnaire exclusif des Montres OMEGA, TISSOT, ZENITH, JEAGER - Montres LIP - Importation directe de Montres Suisses
Médailles d'Amour — Orfèvrerie Christofle — Ravinet d'Enfert
DE MARTA
Expert agréé par *SELECTION* des Bijoutiers de France

achetez moins cher **des MEUBLES DE GRANDE QUALITE**
aux **Meubles BOUISSON** *ARTISAN DECORATEUR*
STYLE
CONTEMPORAIN
PROVENÇAL
SALONS
MEUBLES «antiques»
CUISINES par Eléments
SISTERON - Tél. 24
St-AUBAN - Tél. 315
Profitez jusqu'au 31 Décembre, de MEUBLES de QUALITE à PRIX SACRIFIES

LA CAISSE NATIONALE DE PREVOYANCE
Etablissement public géré financièrement par la Caisse des Dépôts
VOUS OFFRE :
à des conditions très avantageuses
● Pour protéger votre foyer
● Pour couvrir vos emprunts
● Pour organiser votre succession
DES ASSURANCES - DECES
(Capital triplé en cas d'accident de la circulation)
● Pour l'avenir de vos enfants
DES ASSURANCES - EDUCATION
● Pour vos vieux jours
DES ASSURANCES - RETRAITE
et des
RENTES VIAGERES
PARTICIPATION AUX BENEFICES
AVANTAGES FISCAUX
Renseignez-vous et souscrivez auprès du Percepteur de Sisteron

© VILLE DE SISTERON

Petites Annonces

Il a été ramassé samedi dernier sur le marché à Sisteron un sac contenant des photos d'un jeune disparu auxquelles la famille tient beaucoup. Prière à la personne qui l'a pris de faire parvenir les photos à

Madame RICHAUD Eugénie
04 - SAINT-GENIEZ

Nous laissons le sac à celui ou celle qui l'a pris.

A LOUER
A la campagne, à l'année, appartement F5 confort et garage — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE
Appartement F3 ou F4 dans villa ou maison de campagne — S'adresser au bureau du journal.

PERDU
Il a été perdu une paire de lunettes vue — La rapporter contre récompense au journal.

JEUNE HOMME
Cherche travail toute main — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER
Meublé confortable dans villa - 12 km. Sisteron - village agréable - conviendrait personne seule ou couple retraités — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER
STUDIOS CHAMBRES
S'adresser
Mme COSTE Y. GERMAIN
34, rue Deleuze; 34
(face l'Eglise)
SISTERON Tél. 2.70

AUJOURD'HUI SAMEDI
GRANDE FOIRE
A SISTERON

ETAT-CIVIL

du 4 au 10 novembre 1971.

Naissances — Céline Simone, fille de Serge Sérano, cultivateur à Ribiers — Hocine, fils de Tayeb Ben Larbi Bendafi, ouvrier d'usine à Sisteron — Magali Louise Georgette, fille de Jean Michaud, employé d'hôtel à Sisteron — Laurence Blanche Marie-Thérèse, fille de Daniel Adell, maçon à Sisteron.

Publications de mariage — Paolo Castro, maçon, domicilié à Sisteron et Odette Pierrette Alabel, sans profession, domiciliée à Sisteron — Robert Salvien Magnan, monteur en préfabriqué et Gilberte Denise Jacqueline Dumas, aide-comptable, domiciliés à Sisteron.

Décès — Georges Auguste Félicien Tourniaire, le Thor, 63 ans.

REMERCIEMENTS
Sisteron - La Tour-du-Pin - Paris

Madame Georges TOURNIAIRE ;
Monsieur et Madame CORBETT ;
Monsieur et Madame Yves TOURNIAIRE et leur fille ;
Parents et Alliés ;

remercient très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, envoi de fleurs, ont pris part à leur grande peine lors du décès de

Monsieur Georges TOURNIAIRE

APPLICATIONS GENERALES
DE L'ELECTRICITE
Spécialiste
du Chauffage Electrique
Albert ROMAIN
Travail de Qualité
au plus Juste Prix
Tél. 54 04 - PEIPIN

11 NOVEMBRE

Jeudi 11 Novembre, 53me anniversaire de l'Armistice de 1918, et dans toute la France, de nombreuses manifestations ont marqué la fin de cette Grande Guerre mondiale, pour rendre un hommage aux Morts pour la France, aux vivants, aux rescapés de cette tourmente, la joie et enfin la paix.

A Sisteron, en accord avec toutes les Associations d'Anciens Combattants, la Municipalité a organisé les cérémonies d'hommage et du souvenir.

Un cortège s'est formé avec toutes les personnalités de la ville et de la population, des écoles, pour se rendre au Monument de la Résistance et au Monument aux Morts des deux Guerres.

Avant cette cérémonie, une délégation s'était rendue au quartier du Virail et a déposé une gerbe sur la stèle élevée en mémoire des deux Résistants morts pour que la France vive

LA GAULE SISTERONNAISE

L'assemblée générale annuelle aura lieu le mardi 23 novembre à 21 h. 30 à la Mairie de Château-Arnoux.

Ordre du jour :

Compte rendu moral et financier.
Election du nouveau bureau.
Questions diverses.

CONSULTATION DES NOURRISSONS

La consultation des nourrissons aura lieu le vendredi 19 novembre 1971 au dispensaire de l'hôpital de 14 h. 30 à 16 h. 30.

CONVOCATIONS

Les personnes dont les noms suivent sont priées de se présenter au secrétariat de la mairie pour y retirer des papiers les concernant : MM. Imbert Raymond, maçon T.P., Reymond Gilbert, entrepreneur, Ripert Michel, entrepreneur, Bachet Marcel, terrassier, Imbert Emile, maçon T.P., Mme Vve Ravel, maréchalerie.

CAISSE CHIRURGICALE des ALPES

Les adhérents anciens et nouveaux sont informés qu'une permanence se tient tous les deuxième samedi de chaque mois à la Mairie, de 9 heures à 12 heures.

Tous les intéressés à cette Caisse Chirurgicale sont donc invités à se rendre à cette permanence où tous renseignements leur seront donnés.

OBJETS TROUVES

Une paire de lunettes - un trousseau de clefs — S'adresser au secrétariat de la mairie.

A nos Abonnés

N'omettez pas de régler votre abonnement dès l'avis de paiement, vous vous éviterez des frais de relevé et ne risquerez pas une interruption dans l'envoi de Sisteron-Journal.

Tout changement d'adresse doit être accompagné de la somme de 1 Franc.

gifem
L'ADOUCISSEUR LE PLUS VENDU
Renseignements :
chez votre plombier habituel
Agent Hautes-Alpes et Alpes de Haute-Provence
ROBERT CAFFIN
Rue des Combes
SISTERON Tél. 1.51

SPORTS - SPORTS - SPORTS - SPORTS

UNION SPORTIVE DE SISTERON

Après une saison bien remplie, et surtout une direction compétente, ce club omni-sport de l'Union Sportive de Sisteron, a tenu, la semaine dernière, son assemblée générale en présence d'un très nombreux auditoire.

Toutes les sections M. Jean Colbert (football), M. Valentin Latil (judo), M. Riethmuller (lutte), M. Pierre Latil (Ecurie Automobile Alpes-St-Geniez) étaient représentées.

M. Aimé Richaud, président, ouvre la séance en remerciant la venue de tous les présents et adresse des félicitations aux présidents des sections pour l'excellente marche de leur discipline.

C'est alors que l'on assiste aux exposés, comptes rendus moral et financier, présentés par les responsables de chaque section. Ces comptes rendus font ressortir de bons résultats, mais une situation financière assez faible.

Une nouvelle section a été admise au sein de l'Union Sportive de Sisteron : l'Ecurie Automobile Alpes - Saint-Geniez que préside avec compétence et activité le jeune Pierre Latil (Auto-Ecole) a été reçue dans cette société omni-sports. (Il faut noter que chaque section est indépendante).

Le nouveau bureau de l'U.S.S. est ainsi constitué :

Président : M. Aimé Richaud ; vice-présidents : MM. Jean Colbert, Valentin Latil, Robert Baret, Jean Roman, Pierre Latil ; présidents d'honneur : MM. Jean-Luc Boizard, Lucien Reithmuller, Alfred Baronian, Fernand Marel ; secrétaire : Mlle Odile Mazella ; trésorier : M Guy Curel ; membres : MM. G. Coutelle, Henry Botello, R. Moulet, R. Oddou, R. Goglio, J.-C. Bernard, G. Jodor.

●

PLUS DE TROIS CENTS PARTICIPANTS AUX TOURNOIS SPORTIFS

Nous avons déjà relaté le vif succès remporté par le tournoi de sixte des jeunes et le tournoi de ping-pong qui se sont déroulés dans le cadre des Trois Jours de Mutuelle Sports et ont réunis près de 200 jeunes participants.

Lundi 1er novembre, au stade de la Chaumiane, les seniors sont rentrés en lice pour le trophée des Trois Jours.

Même ambiance, même succès. Les parties furent de haute qualité et jouées dans un esprit fort amical.

En définitive, la finale opposa l'équipe de la Maison de la Presse, constituée par les travailleurs de la Sapchim, à celle de la Mutuelle Sports Loisirs et Culture de Sisteron, composée par les jeunes responsables qui furent à l'initiative de cette fête.

Match acharné et plaisant qui se termina par la victoire de « La Maison de la Presse » sur la M.S.L.C. par le score étriqué de 1-0.

Ce tournoi populaire, réunissant plus de 100 footballeurs et de nombreux spectateurs, a mis un point final à ces Trois jours qui, répétons-le, furent un grand succès.

Gageons que la M.S.L.C., affiliée à la F.S.G.T., a d'autres projets à nous faire valoir prochainement dans le domaine du sport populaire.

●

Demain dimanche l'équipe de la J.S.A. Saint-Antoine recevra l'équipe du Sisteron-Vélo, match de première division. Départ du siège, bar de Provence, à 10 heures.

***

L'équipe cadets du Sisteron-Vélo se déplacera à Forcalquier. Départ du siège à 8 h. 30.

***

Encore un déplacement pour l'équipe des minimes du Sisteron-Vélo à Pertuis. Départ du siège à 8 heures.

●

Les résultats du dimanche

— En rugby à XV, victoire méritée du S.M.U.C. de Marseille, dimanche dernier, au stade de la Chaumiane, dans un match contre le C.O. Sisteronnais, sur le score de 6-31.

Cette rencontre, agréable à suivre, a été jouée avec intensité. Sisteron déploie de belles attaques, mais toutes arrêtées et les visiteurs montrent leur supériorité.

— Chez les jeunes footballeurs du Sisteron-Vélo, l'équipe réserve, sur le stade de Beaulieu, a perdu contre un Laragne-Sport qui a bien composé, 0-6.

— Les cadets, par contre, ont mené un jeu correct et parfois très bien amené dans la rencontre qui les opposait à l'équipe cadets du Laragne-Sports, 4-0.

— En équipes minimes, rencontre sur le stade de Beaulieu où Sisteron se contente d'assurer une victoire sur le C.A. de Digne par 4 à 2.

***

En coupe des Alpes, l'équipe première du Sisteron-Vélo a réussi de se qualifier jeudi 11 novembre dans un match assez heurté et un jeu pas constructif contre l'Union Sportive de Veynes, équipe qui joue dans le championnat honneur.

Cette victoire est restée aux Sisteronnais, par suite d'un pénalty manqué par les visiteurs, score 2 à 2 après prolongation et pour le nombre de corners.

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
Avenue Paul Arène
SISTERON Tél 56

REUNION DES ARBITRES

Aujourd'hui samedi à 15 heures, dans la salle de la Mairie de Sisteron, se tiendra l'assemblée générale des arbitres de football des Hautes-Alpes et des Alpes de Haute-Provence.

Les éventuels candidats à la fonction d'arbitre sont très cordialement invités à assister à cette réunion qui ne manquera pas de les intéresser.

●

SKI-CLUB SISTERONNAIS

Le bureau du Ski-Club Sisteronnais informe ses membres que l'assemblée générale annuelle se tiendra à la Mairie de Sisteron le mercredi 17 novembre 1971, à 21 heures précises

Ordre du jour :

Rapport moral et financier.
Fixation des cotisations 1971-72.
Stage du Mardi-gras.

Renouvellement du tiers des membres du comité de direction.

SOCIETE DE CHASSE ST-HUBERT DE LA HTE-DURANCE

Les membres de la société de chasse communale sont informés qu'un lot important de faisans sera lâché pour le dimanche 14 novembre sur les territoires suivants : les Combes, Castagnes, Saint-Pierre, Châterusse, la Chaumiane, Sarrebosc, Côde-Catin, Saint-Geniez.

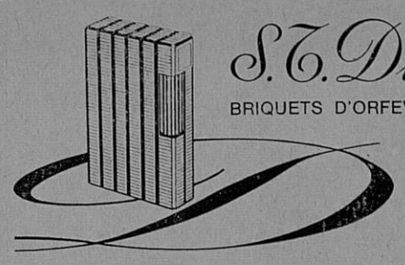
Bonne chance à tous.

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières
Commerciales
Industrielles

Jardinez donc avec HONDA

Demandez une démonstration gratuite des fameux motoculteurs HONDA à :
Jean ANDRIEU
Machines Agricoles
Route de Gap
04 - SISTERON Tél. 301

TENTES MECANIQUES
Stores Bâches
PARASOLS - STORES VENITIENS
Le Spécialiste de l'Ombre
JOSEPH
LOVICHI
Devis gratuit sur demande
12, rue Jean-François Leca, 12
MARSEILLE (2me) - Tél. 20.07.38


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE DE MARTA

PORCELAINE ● FAIENCE ● VERRERIE ● POTERIE
Demi-gros - Détail
ARTICLES POUR HOTELS RESTAURANTS et CAFES
ARTICLES POUR CADEAUX
Maison LATIL
26, rue Droite
04 - SISTERON
Téléphone 1.29

Tous Travaux de
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
Robert JEDOR
Mont-Gervi - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
04 - SISTERON Devis Gratuit

ELECTRICITE GENERALE
RADIO / TELEVISION / MENAGER
A. LATIL
Avenue Paul Arène - SISTERON — Allo 3.36
Distributeur exclusif des téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à laver Vedette

AGENCE de Haute Provence
Bureau de Voyages - Lic. 71 009
Tous les billets Avions-Bateaux-Fer
ASSURANCES toutes branches
gan
Groupe des Assurances Nationales
TRANSACTIONS IMMOBILIERES TOUS CREDITS
FFPIC FEDERATION FRANÇAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE REGIONALE
Jean-Charles RICHAUD
222, Avenue Paul Arène — Tél. 3.69
04 — SISTERON

Agence L'Abeille
Fondée en 1930
Assurances de Toute Nature
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers et Spéciaux - Sur la Vie - Retraites et Complémentaires Contrats Spéciaux pour Crédit Foncier et Autres Organismes - Abonnements Europ - Assistance Crédit Automobile. Crédit Immobilier SOFICIM
ALIBERT & MICHELON
11, rue de Provence
SISTERON Tél. 80

Institut Technique de Traitement des Bois et Matériaux
I. T. T. B., 553, rue Saint-Pierre (13) MARSEILLE (12me) — Tél. 47 86 67
TRAITEMENT DES BOIS
ETANCHEITE
IGNIFUGATION
FAITES INSPECTER GRATUITEMENT
Vos charpentes... !
Elles peuvent être menacées par les capricornes
DEVIS GRATUITS
GARANTIE DECENNALE COUVERTE PAR L'URBAINE
ETANCHEITE
— des terrasses
Procédé américain anti-thermique
Garantie décennale
— des murs
Une étanchéité garantie 10 ANS pour le prix d'un ravalement... !
DEVIS GRATUITS

© VILLE DE SISTERON

GARAGE DU JABRON

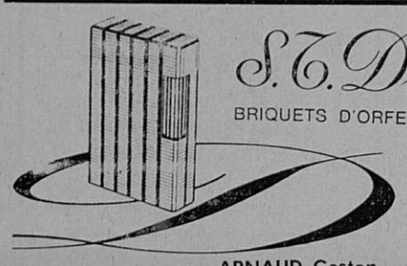
Mécanique générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture

J. P. NADE

Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22

STATION SERVICE

Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés



S. T. Dupont

BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD Gaston — « LE COFFRET »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73

SISTERON

COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES — POISSON CONGELE

« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

TROUCHE Paul

Les Plantiers - SISTERON - Tél. 3.82

LIBRE SERVICE

U N A Membre Eurogroup

vous propose :

U N choix formidable

U **N** E qualité irréprochable

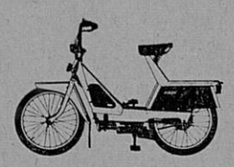
A ux prix les meilleurs

Velosolex 3800

Le km le moins cher du monde

Flash Solex

Premier cyclomoteur de technique automobile



GARAGE **Paul ALBERT**

CYCLES ET MOTOS

Avenue de la Libération - SISTERON — Tél. 195

Fuel ELF

Désiré LATIL

Transports - Livraison à toute heure

Rue de la Renaissance - Le Gand

Tél. 5.09 — 04 - SISTERON

Nouvelle Gamme **1971**

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME

Avenue Paul Arène - **SISTERON** — Tél. 3.62

La Maison des Grandes Marques :

Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zaegel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco

Téléviseurs 1971 (3 Chaînes)

Schneider + Antenne 2me chaîne **1.290 F.**
Pathé-Marconi + Antenne 2me chaîne **1.190 F.**
Téléviseur couleur Schneider 56 et 67 cm.
(La perfection dans les teintes).

Demandez un essai Schneider avant tout achat définitif

Laboratoire agréé TV Couleurs, Noir et Blanc

Service ap. vente assuré par spécialiste TV couleurs
Nous reprenons vos téléviseurs au plus haut cours
Equipons vos téléviseurs pour la 2me chaîne
Installons Antenne 2me chaîne particulière et collective
En exposition, nos réclames du mois : **Remise 20 %**
Téléviseur, Machine à laver, Réfrigérateur en location
Prêts Allocations Familiales / Crédit / Fac. de paiement

Automne

Que cet automne 71 est beau, mon Dieu... Cet automne qui a envahi tout doucement notre pays sisteronnais... Lure, de Saint-Etienne-les-Orgues, est mauve et resplendit au soleil, dans la forêt de Châteauneuf, des arbres sont en feu au milieu des chênes encore verts. La vallée du Jabron brûle et scintille, les peupliers sont autant de torches jaunes, les champs, une palette de bruns qui font rêver les peintres, tout se dégage, tout se stylise, la nature met de l'ordre et des couleurs dans ses parements... Les villages se sont apaisés, le Jabron redevenu tranquille... Les paysans qui ont déjà terminé les travaux des champs partent à l'aube, chiens et fusils, à la chasse. Pourtant, dans une ferme ou une maison doivent manquer deux jolis chiens noirs, morts en ces temps de Toussaint.

Du côté du Couvent, entre Noyers et Saint-Vincent, ils ont été trouvés là, taches noires pendues à un arbre automnal.

Qui, dans ces après-midi encore chaudes de Novembre, dans la paix retrouvée, dans le recueillement général, qui a commis ce geste horrible et criminel ?

Il est un devoir de trouver et de punir celui (ou ceux) qui est capable de tels actes... S'il s'agit d'amusements de petits voyous désœuvrés, ils ne peuvent plus prétendre être des hommes... Si c'est une vengeance entre paysans, les animaux n'ont pas à en être le règlement.

La Gendarmerie de Saint-Vincent a promis de trouver les coupables... Elle ne doit pas faillir à cette tâche qui lui incombe. La S.P.A. sisteronnaise ira jusqu'au bout et nous soutiendrons ses efforts...

On cherche aujourd'hui à qui sont ces chiens.

Que cet automne 71 est triste, mon Dieu.

J.-C. VALAYNE.

Les Trois Jours de la Mutuelle Sports Loisirs et Culture

APRES L'ECLATANT SUCCES DU GALA DES « TROIS JOURS »

Dimanche soir 31 octobre, à l'Alcazar, après les dernières répliques de « La Florentine », nous avons recueilli l'avis de nombreux spectateurs.

Tous étaient enthousiastes. Certains pourtant découvraient pour la première fois le théâtre et la chanson de qualité, ainsi les jeunes, et les nombreux ouvriers et commerçants présents dans la salle.

Ils étaient venus au spectacle avec une pointe d'appréhension et beaucoup même ne sont pas venus, qui seraient aujourd'hui enthousiastes, parce qu'ils pensaient que de telles manifestations... « ne sont pas pour nous ». Combien de fois avons-nous entendu cette réplique les jours précédents la fête !

Demandez maintenant à ceux qui ont surmonté cette appréhension, à ceux qui, ouvriers à Sapchim, commerçants, artisans, ouvriers du bâtiment, jeunes et très jeunes, etc... ont rappelé Jacqueline Dorian et ont fait un triomphe à « La Florentine ».

Ce spectacle de qualité s'adressait bien aux travailleurs, aux jeunes, à la population.

La Mutualité des Travailleurs et Travail et Culture Mutualité ont vu juste, avec un bon de soutien de 5 F. seulement ils ont permis à beaucoup de découvrir par la grande porte l'art dont l'accès est un droit et non une jouissance offerte à une classe privilégiée.

Un tel spectacle eût été programmé à 15 ou 20 F. par personne dans des conditions autres que celles proposées par la Mutuelle Sports Loisirs et Culture, sans compter que le bon de soutien donnait droit à bien d'autres manifestations sportives et culturelles de haute qualité, elles aussi !

Déjà la M.S.L.C. et Travail et Culture-Mutualité préparent d'autres manifestations qui auront lieu dans le même esprit et, n'en doutons pas, attireront plus de monde encore.

Spectacle de folk-song, tournée théâtrale, expositions, débats sur l'histoire de Sisteron, etc... sont en préparation.

La Mutualité des Travailleurs, en développant sur des bases démocratiques un centre culturel et sportif qui très vite rayonnera sur le département est consciente de jouer pleinement son rôle et de trouver au sein de la population un appui grandissant.

***

ASSEMBLEE GENERALE DE LA MUTUELLE SPORTS LOISIRS ET CULTURE

Il a été mentionné dernièrement que l'Assemblée générale de la Mutuelle Sports Loisirs et Culture de Sisteron était le samedi 20 novembre. Nous vous prions de bien vouloir lire ci-après la nouvelle date : dimanche 21 novembre 1971 à 14 h. 30, salle de la Mutuelle Sports, rue Porte-Sauve, l'ancienne date ayant été communiquée par erreur.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER

FAITES UNE « PETITE ANNONCE » dans « **SISTERON-JOURNAL** »

CREATION PROCHAINE A SISTERON DU SYNDICAT DES FEMMES CHEFS DE FAMILLE

Ce syndicat est formé de femmes veuves, divorcées, séparées, mères célibataires, ayant des enfants à charge et se trouvant seules pour les élever.

Il se propose de réunir le plus grand nombre possible d'adhérentes car c'est en faisant masse que l'on peut espérer atteindre les buts que ce syndicat s'est fixé : lutter contre les injustices dont les femmes seules sont victimes, améliorer leurs conditions d'existence en attirant l'attention des pouvoirs publics sur leur sort. Il veut également être, pour toutes, un soutien moral.

Le syndicat s'entoure d'équipes sociales et juridiques afin d'aider efficacement leurs adhérentes à résoudre leurs problèmes.

Là où le syndicat est déja implanté, il se révèle être une force et fait beaucoup pour améliorer la condition de celles qui lui sont confiées et qui lui font confiance.

Un prochain article donnera plus de détails sur cette organisation et fixera la date de sa création.

Les personnes intéressées qui ne pourraient se déplacer peuvent écrire à l'adresse suivante : Syndicat des femmes chefs de famille des Alpes de Haute-Provence, 5, rue des Monges Digne.

LE POET — BAL

La « Petite Boule » organise pour demain dimanche, dans la salle des fêtes, à partir de 21 heures, une soirée dansante qui sera animée par l'orchestre Marc Hermitte Show.

Ce bal donnera le bonne distraction dans une ambiance de jeunes et de musique « pop ». Une soirée à ne pas oublier.

Suite à un accord que nous avons pris avec la Grande Revue mensuelle

MON JARDIN
ET MA MAISON

Nous avons obtenu pour nos lecteurs des conditions d'abonnement tout à fait exceptionnelles.

En effet, la direction de « MON JARDIN et ma maison » vous consent un abonnement au prix de 25 F au lieu de 54 F si vous les achetiez au numéro.

La seule différence est que ceux-ci vous parviendront entre le 1er et le 15 du mois suivant la date de parution. Chaque numéro comporte de 150 à 200 pages dont 32 en couleurs.

Si vous désirez profiter de ces conditions exceptionnelles, découpez le bulletin ci-dessous et adressez-le à « MON JARDIN et ma maison », 31, Route de Versailles, 78 - le Port Marly.

Je désire que vous m'inscriviez pour un abonnement d'un an à « MON JARDIN et ma maison » au prix exceptionnel de 25 F. (Décalé d'un mois).

Nom .....
Prénom .....
N° ..... Rue .....
N° départ. .. ..
Localité ....

Je vous en fais parvenir le montant par mandat, chèque bancaire ou C.C.P. (2006 26 Paris). (Rayer les mentions inutiles).

LE BRIDGE A SISTERON

Une interview de Louis HEYRIES

— Q. — Pouvez-vous nous dire quand et comment est né le Bridge-Club sisteronnais ?

— R. — Il faut dire qu'avant la création du club existait un certain nombre de passionnés du bridge qui se rencontraient plus ou moins régulièrement en parties libres. De ces contacts permanents est venue la nécessité de créer une association officielle, ceci dans le but d'intéresser le maximum de personnes à la pratique de cette discipline. Sous l'impulsion d'un petit groupe d'amateurs, le club a pris naissance en mars 1970. Depuis, une quarantaine de joueurs ont participé à ses activités ; certains d'une manière suivie, certains épisodiquement.

— Q. — Quel est l'effectif actuel ?

— R. — Aujourd'hui nous comptons vingt-trois membres. Le bureau se compose de la façon suivante : président, Dr Castel, secrétaire, Me Garretto, trésorier, Louis Heyriès.

— Q. — Où et quand jouez-vous ?

— R. — Nous jouons régulièrement le vendredi soir à 20 h. 45 au Moulin du Jabron. Je précise d'ailleurs que toute personne, même non inscrite au club, peut venir jouer ou regarder jouer.

— Q. — Comment fonctionne le club ?

— R. — Malgré un effectif limité, nous avons essayé de multiplier les formules pouvant intéresser les joueurs : tournois par paires, duplicatas, parties libres. Actuellement 15 joueurs sont affiliés à la Fédération Française de Bridge et pratiquent de façon régulière les tournois à l'échelon du District ou du Comité de Provence.

— Q. — Quels sont les objectifs ?

— R. — Nous nous sommes fixés un double objectif : d'abord maintenir et renforcer ces équipes qui jouent un bridge de compétition et de tournoi. Dans cet état d'esprit, la remise sur pied du District des Alpes au sein du Comité de Provence facilitera les contacts entre clubs et l'organisation de rencontres à caractère compétitif. Ensuite nous recherchons à promouvoir au maximum la pratique du bridge libre. A cet effet, le club possède du matériel individuel et collectif important (jeux, étuis, tableau) et peut donc accueillir une grande quantité de joueurs.

En conclusion, nous ferons appel à tous les joueurs chevronnés ou néophytes, débutants ou non, afin qu'ils participent aux activités du club, leur nombre permettant la multiplication des formules de jeux.

C'est dans ce sens que nous invitons les amateurs de bridge à assister à l'Assemblée générale qui aura lieu le vendredi 19 novembre à 20 h. 45 au Moulin du Jabrin.

Recueilli par G. MAGEN.

INSTITUT DE BEAUTE

Mme Maryse CASTEL

Esthéticienne Cosméticienne
Diplômée d'Etat

***

Soins du visage et du corps par Galvanothérapie - Epilations Manucure - Beauté des pieds - Maquillage jour et soir - Teinture des cils - Brunissage artificiel

***

Soins et Tarifs Spéciaux Jeunes Filles

***

Carte de Fidélité

***

Produits de Beauté Dorothy Gray

***

Ouvert tous les jours sauf le vendredi

***

Sur rendez-vous
Rue des Combes — Tél. 118

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS

A la suite d'accords commerciaux avec Usine membre de l'Institut National du TAPIS T - Moquettes... prix sans concurrence, sinon remboursement intégral de la différence constatée.

MOQUETTE : grande largeur, 100 % Nylon lavable, poil ras, utilisation chambre - séjour - hôtel. Fourniture et pose T.T.C., **25 F.** M2

MOQUETTE : grande largeur T2, Velours bouclé 100 % Nylon lavable. Sans joint - sans chute. Pour chambres - séjour - hôtels saisonniers. Fourniture et pose T.T.C. : **38 F.** M2

MOQUETTE : grande largeur T3 bouclé Velours 100 % Nylon lavable. Pour séjour - chambres hôtel - professions libérales - bureaux particuliers. Fourniture et pose T.T.C. : **41 F.** M2

MOQUETTE T3 : très beau Velours 100 % Nylon lavable, même pour salle de bains. Grande largeur, hauteur du Tapis 10 m/m. T.T.C. : **47 F.** M2

ARTISAN SPECIALISTE posant lui-même. Liste de référence de pose contrôlable de clients à Sisteron, Digne, Château-Arnoux, Volonne, etc...

DEVIS ET DEPLACEMENTS GRATUITS.

G. PAVAGEAU

« Les Romarins » SAINT-AUBAN (04)
Tél. 288

CARROSSERIE
CONSTRUCTIONS AGRICOLES
SERRURERIE

Bouchet & Calcagnetti

04 - MISON-LES-ARMANDS

Tél. 4.74 à Sisteron

SOMMIERS — MATELAS

Neuf - Réparations - Tissus d'Ameublement
Matelas : Laine / Mousse / Ressorts
Chaises - Fauteuils
Oreillers - Traversins (plume / mousse)

MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE

S.A.R.L. - 05 - LARAGNE - Tél. 146

Agence de SISTERON

E. CAPDEVILA

30, rue Saunerie — Tél. 547

Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau
Dépannage et entretien d'installations

La Caisse d'Epargne de Sisteron

vous informe que depuis le 1er JUILLET 1970 le taux de l'intérêt est porté à

5 %

NET D'IMPOT

Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 0,75 %

PREMIER LIVRET : 20.000 Francs

LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à Sisteron et dans nos Six Succursales :

Laragne — Volonne
Saint-Auban — La Motte du Caire
Château-Arnoux — L'Escale

DROGUERIE

Peinture - Papiers Peints

BONNET René

14, route de Noyers - SISTERON — Tél. 75

Entrepreneur agréé

Tous revêtements plastiques pour sols et murs
Balatum - Moquette - Tissus d'Ameublement
Stores Vénitiens

Vente - Pose - Devis gratuit sur demande
Dépositaire agréé : **Sommer**
Tapissom — Tapiflex — Somiline — Somvyl

SERRURERIE - CONSTRUCTION METALLIQUE

BLANC Frères

Route de Gap - SISTERON — Tél. 196

Cadeaux - Souvenirs - Jouets

Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire et Voyage - Etc...

GRAND BAZAR PARISIEN

61, Rue Droite - SISTERON — Tél. 53

Entrée libre

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE

LITERIE DES ARCADES

Paul DAVIN

Tél. 3.77 SISTERON

© VILLE DE SISTERON

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Tous soins
du Corps et du Visage

Juana CORNU

Esthéticienne Cathiodermiste
Diplômée de la Faculté
Esthétique de Paris
***
Cathiodermie (soin complet)
Epilation - Sudation - Manucure
Teinture de cils et sourcils
Maquillage jour et soir
***
Traitement amincissant
par méthode moderne
***
PEDICURE MEDICALE
(sur rendez-vous)
Dr N. G. Payot...
Isabelle Lancray...
Jean D'Estrées...
Cédib...
Jean Dessès...
***
LA CASSE — **SAINT-AUBAN**
Tél. 2.88
Du lundi après-midi au samedi

En s'habillant "Podium" Antoine reste fidèle à son idéal : Podium est une marque jeune, à la pointe de la mode, de l'élégance et de la distinction. Vous trouverez les costumes, pantalons, blazers de la collection Podium chez

MAISON
RAOUL COLOMB
SISTERON

Podium
première griffe des jeunes

Pour toutes vos assurances...
Pour vos transactions...
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :

Fernand SIARD

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. 4.43 — SISTERON
Assurances « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile
***
Transactions Immobilières
et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

Intervention de M. Marcel Massot

DEPUTE

EN FAVEUR DES RETRAITES DES CHEMINS DE FER DE PROVENCE

M. Marcel Massot est intervenu, à la requête du Syndicat des cheminots de Provence, auprès de M. Chamant, Ministre des Transports, au sujet des retraites des agents des Chemins de Fer de Provence. Nous publions ci-après la réponse détaillée que M. Chamant vient d'adresser à M. Marcel Massot, député.

Paris, le 3 novembre 1971.

Monsieur le Député,

Vous avez bien voulu me transmettre une requête qui vous a été adressée par le Syndicat des cheminots de Provence.

Cette transmission a retenu toute mon attention et j'ai l'honneur de vous faire connaître les observations que ces revendications appellent de ma part.

Tout d'abord le Gouvernement a témoigné de l'intérêt qu'il porte à l'amélioration des conditions de vie des personnes âgées, notamment à l'occasion des options prises pour le VIme Plan et par l'adoption par le Conseil des Ministres du 13 octobre des mesures propres à améliorer les retraites-vieillesse.

Le personnel auquel se réfère le Syndicat des cheminots doit être classé, du point de vue du régime de retraites, en deux catégories, celui de la C.A.M.R. (Caisse Autonome Mutuelle de Retraites) — il s'agit du personnel recruté avant le 1er octobre 1954 — et le personnel qui, recruté après cette date, relève du régime général de la Sécurité Sociale, complété par le régime complémentaire défini par le décret du 3 octobre 1955 modifié.

Le régime géré par la C.A.M.R., dont les règles ont été améliorées par le décret du 6 février 1970, comporte des avantages importants, notamment en ce qui concerne l'âge d'ouverture du droit à pension, les conditions favorables en matière de reversibilité des pensions et la prise en compte de la totalité de la rémunération pour le calcul de la pension (disposition qui n'existe dans aucun autre régime).

Sur les différents points plus spécialement évoqués, on doit relever essentiellement que :

— Les pensions servies au personnel sont revalorisées chaque année avant le 1er juin, avec effet au 1er janvier précédent. Le coefficient de majoration tient compte de l'évolution du salaire moyen d'activité, selon des règles propres au régime en cause ; les retraités du secteur considéré bénéficient donc de l'augmentation des salaires accordés aux agents en activité.

— Les pensions sont déterminées en fonction du nombre d'années de services valables, dans la limite d'un maximum en général égal à 75 % du salaire soumis à retenue pour la retraite ; cette relation entre le montant de la pension et les années de service est à la base même de tous les régimes de retraite et aligner le minimum sur le maximum, comme cela est demandé, aboutirait en fait à une remise en cause de tout l'équilibre des régimes.

— Le taux de la reversibilité des pensions remises en cause est fixé dans la grande majorité des régimes de retraite à 50 % de la pension du retraité ; une modification sur ce point du règlement des retraites des agents des chemins de fer secondaires d'intérêt général, des chemins de fer d'intérêt local et des tramways ne peut être envisagé en dehors d'une évolution générale des différents régimes de retraites vers une situation plus favorable. Il en est de même en ce qui concerne la reversion de la pension acquise par la femme-agent sur son mari, qui existe seulement (comme dans tous les régimes) dans le cas où le mari est invalide et démuni de ressources.

Pour ce qui est des agents relevant du régime général de la Sécurité Sociale, il ne peut être question de modifier les dispositions exceptionnelles de la réglementation de 1955 en matière de prestations de retraite anticipée du régime général dans le secteur des transports publics. Seules des modifications éventuelles de ce Régime, qui relève de la compétence du Ministère de la Santé Publique et de la Sécurité Sociale, pourraient permettre une étude de cette question.

Je vous prie de croire, Monsieur le Député et cher Ami, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Jean CHAMANT.

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

Avec l'arrivée de la pluie — il faut l'espérer — et le bon soleil ensuite, les champignons vont sortir. Mais attention !..

Les intoxications par les champignons

Par G. Deyson, Professeur à la Faculté de Pharmacie de Paris, membre de l'Académie de Pharmacie.

Le nombre des espèces toxiques est cependant peu élevé et leur toxicité est, en général, connue depuis longtemps (à l'exception toutefois de celle du Cortinaire des montagnes, Cortinarius orellanus Fries non Quel, qui n'a été signalé qu'en 1957). Si l'on considère, en outre, les efforts qui, sous des formes diverses, sont faits pour mettre le public en garde contre les espèces dangereuses, on est surpris de constater que, chaque année, en France, 2 à 300 personnes sont gravement intoxiquées pour avoir consommé des champignons. D'après une estimation récente du Ministère de la Santé Publique (1964), le nombre des décès enregistrés est de 20 à 40 par an.

Aucun des procédés empiriques qui ont pu être préconisés ne permet de distinguer à coup sûr les mauvais champignons des bons et le seul moyen de consommer sans danger les nombreux champignons comestibles est d'apprendre à identifier les espèces que l'on récolte. Les champignons les plus redoutables en France sont certaines Amanites et l'Entolome livide et la première règle à indiquer à un débutant sera de rejeter systématiquement les champignons à volve et les champignons à spores roses sur l'identité desquels le moindre doute pourrait subsister.

Les intoxications causées par les champignons peuvent poser au médecin de difficiles problèmes. Il faut d'abord reconnaître la nature fongique de l'intoxication ; comme le disent Menu et Faure, « il faut penser à une origine fongique devant des symptômes très divers et parfois opposés. Par ailleurs, d'autres intoxications végétales, alimentaires, chimiques ou des affections diverses allant de la toxi-infection intestinale à l'infarctus myocardique, peuvent coïncider avec la consommation de champignons parfaitement comestibles. L'erreur de diagnostic dans un sens ou dans l'autre, peut être catastrophique ». L'identification botanique du champignon en cause sera souvent délicate ; parfois, le malade pourra indiquer les champignons comestibles qu'il a cru récolter ; la ressemblance avec des espèces toxiques donnant les troubles observés orientera alors le mycologue mais l'identification ne pourra reposer que sur l'examen des épluchures, des restes du plat ou des déjections (d'où l'intérêt de certains caractères microscopiques comme la forme polyédrique des spores de l'Entolome livide ou le caractère « amyloïde » des spores de l'Amanite phalloïde). Enfin, des problèmes thérapeutiques se poseront également, le traitement de l'intoxication phalloïdienne restant très décevant et les cas mortels étant encore fréquents.

Dans le cadre forcément limité de cet article, nous ne pourrons que passer en revue les caractéristiques essentielles des principaux syndromes d'intoxication fongique. Le lecteur désireux d'informations plus détaillées sur les champignons toxiques et leurs principes actifs pourra consulter le livre de Heim ; en ce qui concerne les symptômes et les traitements des intoxications, signalons particulièrement le livre de Menu et Faure, déjà cité, ainsi qu'un article de Gaultier et Gervais (Presse Médicale, 1965, 73, 2251).

En raison des difficultés signalées plus haut, le diagnostic de l'intoxication reposera souvent essentiellement sur les symtômes cliniques et c'est pourquoi ceux-ci serviront de cadre à notre description. A cet égard, il faut d'abord distinguer deux grands groupes, celui des syndromes retardés, dont l'incubation est supérieure à 8 heures et qui caractérisent des intoxications graves, souvent mortelles, de nature cytolytique et le groupe des syndromes de courte incubation, revêtant des aspects divers mais beaucoup moins graves et de nature généralement fonctionnelle.

Les différents syndromes d'intoxication et des moyens de les combattre

Le traitement des intoxications est du ressort du médecin ; cependant il nous paraît bon d'en présenter les différents syndromes :

— 1. Syndrome Phalloïdien (Amanita phalloïdes, verna et virosa ; Lepiota helveola) : Symtômes : Manifestations tardives (8 à 12 heures). Douleurs épigastriques, diarrhée. Lucidité et anxiété ; anéantissement physique complet. Crises successives et périodes de rémission.

— 2. Syndrome Atropinien (Amanita et Muscaria). Symptôme : 1 à 4 heures après le repas. Ivresse, délire puis sommeil profond, pouls accéléré. Gorge sèche. Mydriase.

— 3. Syndrome Sudorien (Inocybes et Clitocybes blancs). Symptômes : 1 à 3 heures après le repas. Hypersécrétion sudorale et salivaire. Pouls ralenti. Myosis.

— 4. Syndrome Entolomien (Entoloma Lividum). Symtômes : 1 à 3 h. après le repas. Crampes épigastriques. Vomissements, diarrhée puis prostration. Anurie.

— 5. Syndrome Résinien (Champignons drastiques) et Helvellien (Ascomycètes à hémolysines et agglutinines) : Le traitement, variable avec le syndrome, doit être exécuté sous la responsabilité du médecin.

Conclusion

De toute manière, comme le disent Gaultier et Gervais, une surveillance clinique et biologique prolongée s'impose dans toute intoxication par les champignons.

(x) Menu J.P. et Faure L. - L'intoxication par les champignons, 1 vol. (Masson édit., Paris 1967).

BARTEX

Nous informons notre honorable clientèle que tous les nouveaux modèles et coloris mode de la SAISON HIVER nous sont livrés.

Vous trouverez tous les Pulls, Polos, Chemises en Lainage, Pantalons Pattes d'Eléphant, Vestes, Anoraks, Manteaux, Fuseaux, les Robes, Jupes, Tuniques et toute la Bonneterie d'Hiver.

A des prix défiant toute concurrence.

BARTEX
82(22), rue Droite
04 - SISTERON

Le Magasin le plus populaire et le meilleur marché de toute la région.
Entrée libre

HOTEL-RESTAURANT
DU GRAND CEDRE *N.N.
04 - SALIGNAC - Tél. 7
vous offre :
Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et Banquets
La Patronne fait la cuisine

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ E.N.O.M.
GERANTE DIPLOMEE
12, Avenue des Arcades
04 SISTERON

SOCIETE D'ETUDES ET DE CONSEILS
Fiduciaire Continentale-Grenoble
12, avenue Félix Viallet, GRENOBLE
Allée Bertin - SISTERON
5, boulevard Victor Hugo - DIGNE

—o—

Deuxième Avis d'Apport de Fonds

—o—

Il appert d'un acte sous signatures privées en date à SISTERON du 27 Octobre 1971, enregistré à SISTERON le 27 Octobre 1971, Folio 45, Bordereau 154/1, portant constitution de la Société « ETABLISSEMENTS D. MAFFREN S.A. », ci-après désignée, que Monsieur et Madame Daniel MAFFREN, demeurant à SISTERON, square Paul Arène, ont apporté en toute propriété à la Société « ETABLISSEMENTS D. MAFFREN S.A. » au capital de 340.000 F., dont le siège est à SISTERON, quartier des Plantiers, avenue Jean Jaurès, un fonds industriel et commercial de fabrique de conserves, nougats et confiserie, exploité à SISTERON, quartier des Plantiers, avenue Jean Jaurès, immatriculé au Registre du Commerce de DIGNE sous le numéro 57 A 60 et à l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques sous le numéro 451.04.209.0.001 comprenant :

— Le nom commercial, la clientèle et l'achalandage y attachés ;
— La marque « CANTEPERDRIX » ;
— Le matériel et les objets mobiliers servant à son exploitation ;

Lequel fonds a été estimé :

Les éléments incorporels à	200.000 F.
Le matériel et objets mobiliers à	128.500 F.
Ensemble	328.500 F.

Cet apport a été effectué moyennant l'attribution de 3.285 actions de 100 F. chacune entièrement libérées de la Société Anonyme « ETABLISSEMENTS D. MAFFREN S.A. » sus-désignée.

Les créanciers des apporteurs auront un délai de dix jours à partir de la dernière des publications prescrites par la loi pour faire la déclaration de leurs créances au Greffe du Tribunal de Commerce de DIGNE, par application de l'article 7 modifié de la loi du 17 Mars 1909.

Pour deuxième avis :
D. MAFFREN.

CROIX-ROUGE FRANÇAISE

Le Comité local adresse ses plus vifs remerciements aux personnes ayant fait des dons de denrées alimentaires et de vêtements.

Ces dons ont été aussitôt distribués, à la grande satisfaction des bénéficiaires.

Il est rappelé aux personnes intéressées que la distribution mensuelle de produits alimentaires se fera, comme à l'ordinaire, le troisième lundi du mois, mais dorénavant à 14 h. 30, au local de la Croix-Rouge, rue des Combes.

La collecte organisée au profit de la « Journée des Vieillards » a produit la somme de 394 francs.

Nos félicitations à nos dévoués quêteurs et remerciements aux généreux donateurs pour ce geste de solidarité.

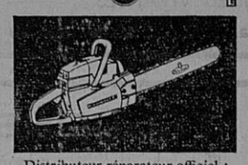
Cette semaine...
dans PARIS-MATCH.

— Numéro anniversaire.
— En couleur : Les derniers beaux jours du général à Colombey.
— Ce que change l'entrée de l'Angleterre dans le Marché Commun, par Raymond Cartier.
— Notre reporter Georges Menant revient de Chine.

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
55, Rue Droite
SISTERON — Tél. 4
ESTHETICIENNE DIPLOMEE
***
Elisabeth Ardent...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy... J. Fath...
M. de Rauch...
***
Soins du visage / Maquillage
Epilation à la cire
Manucure / Beauté des pieds
***
Ouvert du mardi au samedi

MERCERIE - LAINES
FRANCE-TREFFS
Ancienne Maison Dollet
67, rue Droite - SISTERON - 04
Spécialité :
Galons d'Ameublement
Embrasses - Dentelles
Galons dorés
Encadrement de tableaux
Canevas - Sous-verres
Ouvrages de dames à broder
Canevas - Tapis
Très grand choix de Boutons
Boutons recouverts
Gants - Cravates
Ceintures - Chaussettes
Bas « Le Bourget »
Patrons « Burda »
Demandez
votre Carte de Fidélité

la qualité suédoise dans le moindre détail!
Tronçonneuse à bois adaptable en débroussailleuse, tarière et découpeuse à disque
Husqvarna



Distributeur-réparateur officiel :
Gérard PARA
04 - MISON-LES-ARMANDS - Tél. 10

PHOTO LABO 04
J.-Y. BINARD
*
Mariage à domicile
*
PHOTO
Amateurs
Portraits
Industrie
Identité
Rue Droite
04 - SISTERON — Tél. 241

Hôtel - Restaurant - Bar
" Les Chênes "
***
Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année
Route de Gap — Nationale 85
SISTERON — Tél. 508

Scala-Peterelec
S. A. R. L.
Distributeurs Officiels
4, rue de Provence
Tél. 197 SISTERON

A votre service
Pour tous vos Problèmes :
ASSURANCES
CREDITS
(Auto / Equipement / Construction)
VOYAGES
TRANSACTIONS
Immobilières et Commerciales

Agence Alpine René REYNAUD

Agréé Air-France et toutes Compagnies AERIENNES et MARITIMES

« Immeuble d'Etat »
Avenue de la Libération
Téléphone 2.06 **SISTERON**

Notez notre adresse - Elle vous sera un jour utile.

© VILLE DE SISTERON